

## Secreta

Obláta, Dómine, múnera, nova Unigéniti tui nativítate sanctífica: nosque a peccatórum nostrórum máculis emúnda.

## Præfatio de Nativitate Domini

Vere dignum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus. Quia per incarnati Verbi mysterium nova mentis nostrae oculis lux tuae claritatis infulsit: ut visibiliter Deum cognoscimus, per hunc in invisibilium amorem rapiamur. Et ideo cum Angelis atque Archangelis, cum Thronis et Dominationibus cumque omni militiae coelestis exercitus hymnum gloriae tuae canimus, sine fine dicentes: Sanctus.

## Communio

Vidérunt omnes fines terrae salutáre Dei nostri. (Ps 97:3)

## Postcommunio

Praesta, quaesumus, omnipotens Deus: ut natus hodie Salvator mundi, sicut divinae nobis generatiónis est auctor: ita et immortalitatis sit ipse largitor.



## SEKRETA

Atnašautas dovanas, Viešpatie, naujuoju tavojo Viengimio gimimu pašventink ir mus nuo mūsų nuodėmių dėmių išvalyk.

## VIEŠPATIES GIMIMO PREFACIJA

Tikrai verta ir teisinga, reikalinga ir išganinga, visur ir visada Tave išpažinti ir tau dėkoti, šventasis Viešpatie, visagali Tėve, amžinasis Dieve. Slaptingu Žodžio įsikūnijimu nauja tavosios garbės šviesa mūsų dvasiai sužibo, idant mes regimai pažinę žmogumi tapusį Dievą, per jį pamiltume neregimąsias vertybes. Todėl mes su Angelais ir Archangelais, su Kunigaikštystėmis ir Viešpatystėmis, ir su visa dangiška kariauna garbės himną tau nepaliaudamai giedame: Šventas.

## KOMUNIJA

Išvydo visi žemės pakraščiai mūsų Dievo išganymą. (Ps 97:3)

## POSTKOMUNIJA

Prašome, visagali Dieve: suteik, kad šiandien gimęs pasaulio išganytojas, kaip Jis yra mūsų dieviškojo gimimo kūrėjas, lygiai taip pat būtų ir dosnus nemirtingumo dovanotojas.

## Proprium Missæ In die Nativitatis Domini ŠV. KALĖDŲ DIENA



## Introitus

**Puer natus est nobis, et filius datus est nobis: cuius impénum super húmerum eius: et vocábitur nomen eius magni consílii Angelus.**

*Ps. Cantáte Dómino cánticum novum: quia mirabilia fecit. (Isa 9:6; Ps 97:1)*

## Collecta

**Concéde, quaesumus, omnipotens Deus: ut nos Unigéniti tui nova per carnem natívitas líberet: quos sub peccáti iugo vetústa sérvitus tenet.**

## Epístola

*Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Hebraeos (Hebr 1:1-12)*

**Multifárium, multisque modis olim Deus lóquens pátribus in prophétis: novíssime diébus istis locútus est nobis in Fílio, quem constitúit herédem universórum, per quem fecit et saécula: qui cum sit splendor glóriæ, et figúra substántiæ eius, portánsque ómnia verbo virtútis suæ, purgatiónem**

## INTROITAS

Kūdikis mums gimė, ir sūnus mums yra duotas, kurio valdžia – ant jojo peties; ir jis bus vadinamas didžiojo patarimo Angelu.

*Ps. Giedokite Viešpačiui naują giesmę, kadangi Jis įstabių dalykų padarė. (Iz 9:6; Ps 97,1)*

## KOLEKTA

Prašome, visagali Dieve: suteik, kad tavojo Viengimio naujasis kūniškasis gimimas išlaisvintų mus, kuriuos po nuodėmės jungu senoji vergystė laiko.

## EPISTOLĖ

*Skaitinys iš šv. Apaštalo Pauliaus laiško Žydams (Žyd 1:1-12)*

Daugel kartų ir įvairiais būdais praeityje Dievas yra kalbėjęs mūsų protėviams per pranašus, o dabar dienų pabaigoje jis prabilo į mus per Sūnų, kurį paskyrė visatos paveldėtoju ir per kurį sukūrė pasaulius. Jis, Dievo šlovės atšvaitas ir jo esybės paveikslas, palaikantis savo galingu žodžiu visatą, nuplovęs

peccatorum faciens, sedet ad dexteram maiestatis in excelsis: tanto melior Angelis effectus quanto defferentius prae illis nomen hereditavit. Cui enim dixit aliquando Angelorum: Filius meus es tu, ego hodie genui te? Et rursum: Ego ero illi in patrem, et ipse erit mihi in filium? Et cum iterum introducit primogenitum in orbem terrae, dicit: Et adorent eum omnes Angeli Dei. Et ad angelos quidem dicit: Qui facit Angelos suos spiritus, et ministros suos flammam ignis. Ad Filium autem: Thronus tuus, Deus, in saeculum saeculi: virga aequitatis, virga regni tui. Dilixisti iustitiam, et odisti iniquitatem: propterea unxit te Deus, Deus tuus, oleo exultationis prae participibus tuis. Et: Tu in principio, Domine, terram fundasti: et opera manuum tuarum sunt coeli. Ipsi peribunt, tu autem permanebis: et omnes ut vestimentum veterascent: et velut amictum mutabis eos, et metamutabuntur: tu autem idem ipse es, et anni tui non deficient.

### Graduale

Vidérunt omnes fines terrae salutáre Dei nostri: iubiláte Deo, omnis terra.

V. Notum fecit Dóminus salutáre suum: ante conspéctum géntium revelávit iustítiam suam. (Ps 97:3, 2)

### Alleluia

Alleluia, alleluia.

V. Dies sanctificátus illúxit nobis: veníte, gentes, et adoráte Dóminum: quia hódie descendit lux magna super terram. Alleluia.

nuodemes, atsisedo [Dievo] didybés dešinėje aukštybių aukštybėse ir tapo tiek prakilnesnis už angelus, kiek aukštesnį už juos paveldėjo vardą. Kuriam gi angelų kada nors buvo pasakyta: Tu esi mano Sūnus, šiandien aš tave pagimdžiau?! Ir vėl: Aš jam būsiu tėvas, o jis bus man sūnus. Toliau, įvesdamas Pirmgimį į pasaulį, jis sako: „Tepagarbina jį visi Dievo angelai“. Angelams sako: Jis daro savo pasiuntinius lygius vėjams, savo tarnus – kaip ugnies liežuvius. O Sūnui: tavo sostas, Dieve, amžių amžiams, ir teisingumo lazda yra tavo karališkoji lazda. Tu pamilai teisumą ir nekentei nedorybės, todėl patepė tave Dievas, o Dieve, džiaugsmo aliejumi gausiau negu tavo bičiulius. Ir: Iš pradžių tu, Viešpatie, sukūrei žemę, ir dangūs – tavo rankų darbas. Jie išnyks, o tu pasiliksi, jie visi sudils lyg drabužis, ir kaip apsiaustą tu juos suvyniosi, tartum drabužį, ir jie bus pakeisti. Bet tu esi tas pats, ir tavo metai nesibaigs.

### GRADUALAS

Išvydo visi žemės pakraščiai mūsų Dievo išganyką; džiugiai šlovinkite Dievą, visa, kas yra žemėje.

V. Viešpats padarė žinomą savąjį išganyką, tautų akivaizdoje apreiškė savo teisingumą. (Ps 97:3, 2)

### ALELIUJA

Aleliuja, aleliuja.

V. Pašventinta diena mums nušvito; ateikite, tautos, ir pašlovinkite Viešpatį, nes šiandien didi šviesa nužengė ant žemės. Aleliuja.

### Evangelium

*Initium sancti Evangelii secundum Iohannem (Ioann 1:1-14)*

**In principio erat Verbum, et verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hominum: et lux in tenebris lucet, et tenebrae eam non comprehenderunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Iohannes. Hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine. Erat lux vera, quae illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri, his qui credunt in nomine eius: qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt. (genulflexit) Et Verbum caro factum est (surgit), et habitavit in nobis: et vidimus gloriam eius, gloriam quasi Unigeniti a Patre, plenum gratiae et veritatis.**

### Offertorium

Tui sunt coeli, et tua est terra, orbem terrarum, et plenitudinem eius tu fundasti: iustitia et iudicium praeparatio sedis tuae. (Ps 88:12, 15)

### EVANGELIJA

*Šventosios Evangelijos pagal Joną pradžia (Jn 1:1-14)*

Pradžioje buvo Žodis. Tas Žodis buvo pas Dievą, ir Žodis buvo Dievas. Jis pradžioje buvo pas Dievą. Visa per jį atsirado, ir be jo neatsirado nieko, kas tik yra atsiradę. Jame buvo gyvybė, ir ta gyvybė buvo žmonių šviesa. Šviesa spindi tamsoje, ir tamsa jos neužgožė. Buvo Dievo siųstas žmogus, vardu Jonas. Jis atėjo kaip liudytojas, kad paliudytų šviesą ir kad visi per jį įtikėtų. Jis pats nebuvo šviesa, bet turėjo liudyti apie šviesą. Buvo tikroji šviesa, kuri apšviečia kiekvieną žmogų, ir ji atėjo į šį pasaulį. Jis buvo pasaulyje, ir pasaulis per jį atsiradęs, bet pasaulis jo nepažino. Pas savuosius atėjo, o savieji jo nepriėmė. Visiems, kurie jį priėmė, jis davė galią tapti Dievo vaikais – tiems, kurie tiki jo vardą, kurie ne iš kraujo ir ne iš kūno norų ir ne iš vyro norų, bet iš Dievo užgimę. Tas Žodis tapo kūnu ir gyveno tarp mūsų; mes regėjome jo šlovę – šlovę Tėvo viengimio Sūnaus, pilno malonės ir tiesos.

### OFERTORIUMAS

Tavo yra dangūs, ir tavo yra žemė, žemės rutulį ir jo pilnatvę tu įtvirtinai; teisingumas ir teišus nuosprendis – tavojo sosto parengimas. (Ps 88:12, 15)